

وثائق العطاء الفينسية

وزارة الصناعة والمعادن / شركة نور العامة

لتجهيز السلع

العناقصة الاستيرابية المرقمة ٨/٢٠٢٢/٢٨ معقنة (المررة الثانية)

تجهيز ٥٠٠ كم سلك متعادل قياس ٧٠×١ ملم² مزم على شكل دفعة واحدة

تاريخ العلق: الساعة الواحدة بعد الظهور حسب ترتيب العطاءات المعنية التناصير به ٢٠٢٢/٦/٢٨

Standard Bid Documents

Ministry of Industry & Minerals / UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No.8 /T/U/2022 Advertised for second time

Supply: 500 km neutral for twisted cable (1× 70 mm²) in the form of (one batch)

Closing date on 28 /6/2022

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.</p> <p>These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.</p> <p>تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities General Competitive Bids:</p> <p><u>Tender No.8/T/U/2022</u></p> <p><u>Advertised for (second time)</u></p> <p>Supply: 500 km neutral for twisted cable (1× 70 mm²) in the form of (one batch) according to our technical specifications.</p> <p>Period of supply : 60 days in the form of one batch DAP reached to the company's stores .</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة</p> <p>تجهيز السلع</p> <p>العطاءات التنافسية العامة :</p> <p>المنافسة العامة رقم [٢٠٢٢/١/م/٨]</p> <p>(اعلان للمرة الثانية)</p> <p>تجهيز: ٥٠٠ كم سلك متعادل قياس ٧٠×١ ملد٢ على شكل دفعة واحدة حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية .</p> <p>فترة التجهيز : ٦٠ يوم على شكل دفعة واحدة DAP واصل مخازن الشركة من تاريخ توقيع</p>
<p>The Project: [public tender No. 8/T/U/2022 on the operational budget for 2022</p> <p>Contracting Party: [UR STATE COMPANY]</p> <p>Buyer: [UR STATE COMPANY]</p>	<p>المشروع: مناقصة عامة رقم [٢٠٢٢/١/م/٨] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٢</p> <p>جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة]</p> <p>المشتري: [شركة اور العامة]</p>

Tender advertisement Form (For second time)	إعلان مناقصة عامة استشارية (المرحلة الثانية)
No.: Date: 16/2022	العقد : التاريخ : 16/2022
<p>To / Mrs. Sub. / [Tender No.817/JU/2022 Advertised for second time] (UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (500 km neutral for twisted cable (1×70 mm²) in the form of (one batch) according to our technical specifications <u>Delivery period</u> : 60 days in the form of one batch DAP reached to the company's stores . <u>Payment method</u> : Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of Signing of the contract</p>	<p>السيدة : د. مناقصة المرحلة الثانية (اد) 817/2022 للمرة الثانية بسم (شركة اوز العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم (المجهز) 500 كم بكابل متعادل لنباس 1×70 مم² على شكل لفتين حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية . <u>فترة التسليم</u> : 60 يوم عمن شهر واحد DAP وصول محزون للمرحلة من م. بيع موقع <u>طريقة الدفع</u> : يكون دفع المستحقات المالية نقداً بتحويل العملة بموجب صك بما يعادل الدولار باعتماد ليرة البنك المركزي العراقي في يوم توقيع العقد مع ملاحظة ما يأتي : 1. على مقدمي العطاء المؤهلين والزائرين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال بـ (شركة اوز العامة) (عبر البريد الالكتروني) : ur.scoe@ur.industry.gov.iq ur.scoe@gmail.com</p>
<p>and note the following: 1. The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with [UR State Company by email : ur.scoe@ur.industry.gov.iq ur.scoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 to 2:00 pm) as shown in the instructions to bidders. 2. Total estimated cost : A- (45000MS) DAP reached to the company's stores or in equivalent (45700000) ID . 3. The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the total estimated cost with the amount 4500S or in equivalent (4570000) ID . 4. The price of selling the tender documents is 500,000 ID (only five hundred thousand Iraqi dinars and no other) cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company without compensation to the bidders. 5. Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in Nasiriyah or the Baghdad office which returns to our company in 30</p>	<p>مع ملاحظة ما يأتي : 1. على مقدمي العطاء المؤهلين والزائرين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال بـ (شركة اوز العامة) (عبر البريد الالكتروني) : ur.scoe@ur.industry.gov.iq ur.scoe@gmail.com 2. خلال ايام الازالة الرسمية من الاحد الي الخميس من الساعة الثامنة وحتى الساعة الثانية بعد الظهر وفقاً بموصحة بتنظيمات مقدمي العطاءات. 3. مبلغ تكلفة الترخيمية الشية : أ. (45000) دولار DAP وصول محزون الشركة وما يعادل (45700000) دينار عراقي ب. مقدار مبلغ ضمانات الأولية للمناقصة المطلوب تقديمها مع العطاء (1%) من مبلغ الكلفة التخمينية الكلية بتكلفة 4500 دولار وبما يعادل (4570000) دينار عراقي . 4. سعر بيع مستندات المناقصة هو 500.000 دينار (فقط خمسمائة ألف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد إلا في حالة إلغاء المناقصة من قبل شركتنا فقط دون تعويض لمقدمي العطاء . ويضمن من ترسو عليه المتبقية اجور النشر والاعلان الأخير 5. يمكن مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اوز العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة تكريت / م. جنوب بغداد العائد الى شركتنا في منطقة القردة - تيو جمعة - رقم الكار 179 - شارع ابو نؤاس - مجاور فندق فيلا السباحي (رقم التوثيق 179-179) للحصول على اوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع وثائق الموضح في</p>

Karrada area - Al Bujmaa - ID No. 139 -
 Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel
 Tourism (Mobile No. 07711223235) | To obtain
 the tender papers after payment of the sale
 value of the documents as described in paragraph
 (a) above.

6. The bidder should use the form of tender form
 in Section four (Tender Forms) and the form
 should be filled in with the required information
 without changing its form and no alterations
 will be accepted.

7. Required qualification requirements as
 indicated in the tender documents. Our
 company is not obliged to accept lower prices.

8. Bids shall be delivered to the following
 address: UJK State Company / Commercial
 Section, Address: Dili - Dar Governorate -
 Nasiriyah - Souq Al Shuyukh Junction on time
 until 4 pm according to local time in Nasiriyah
 town from closing date on 29/6/2022.

The late bidders will be rejected and tenders
 will be opened in the presence of the bidders or
 their representatives who wish to attend the
 following address (the headquarters of the
 general Ur state company in Nasiriyah / room
 opening committee) in the time and date
 following the closing day
 (9.00 am according local time for Nasiriyah
 city on 29/6/2022).

9. A special conference will be held to answer
 inquiries at 9 am local time in Nasiriyah, the day
 25/6/2022, at the conference room. All inquiries
 regarding tender documents must be submitted
 no later than seven days prior to the date of the
 conference. If the date of the conference or the
 closing date of the tender is an official holiday,
 the date of the conference or the closing date
 of the tender, as the case may be, shall be on
 the day after the holiday and at the time
 specified on the base date of the conference
 and the closing hour.

With respect

Director General
 16/2022

ملف رقم (1) ح/2022

٦- يجب تقديم الطلب ان يستخدم نموذج صيغة
 الطلب الموجود في القسم الرابع (نماذج
 الطلب) ويجب ان يتم تعبئة النموذج بالكامل
 بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله و
 دون قبول اي تعديلات.

٧- المطلوب التأهيل المطلوب: كما مبينة في
 وثائق الطلب وشركتنا غير ملتزمة بتحويل
 اوراق الاسعار.

٨- يتم تسليم النماذج التي دعوت اليها (شركة
 اور العامة / القسم التجاري - العنوان: محافظة
 ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ)
 في الموعد المحدد (الغرفة الساعة الواحدة بعد
 الظهر حسب التوقيت المحلي لمحافظة الناصرية
 من تاريخ غلق المناقصات في 29/6/2022)
 وفي المقامات المتوفرة سوف ترفض رسالته
 فتح الطلبات بحضور مجلس المظاريف او
 مستبدله في... بحضور في العنوان الاتي
 (المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية
 / غرفة لجنة فتح العروض) في الزمان
 والوقت الذي ياتي يوم الغلق (الساعة الثالثة
 صباحا حسب التوقيت المحلي لمحافظة الناصرية
 يوم 29/6/2022).

٩- سيتم مؤتمر خاص للاجابة عن الاستفسارات
 في تمام الساعة التاسعة صباحا بتوقيت المنظر
 لعينة الناصرية يوم 25/6/2022 وذلك عن
 لائحة الاجتماعات. وان كل الاستفسارات
 المتعلقة بوثائق المناقصة يجب ان تقدم في
 موعد الصبح مبدا تمام تسبق تاريخ الغلق
 الموعود.

وان صلاص موعد اعلان المؤتمر او موعد غلق
 المناقصة تتلاقى رسميا من موعد اعلان
 المؤتمر او موعد غلق المناقصة حسب الحال
 ستكون في اليوم الذي يسبق الغلق وبمقام
 الساعة المحددة في التاريخ الامس لغلق
 المؤتمر وساعة الغلق.

مع التقدير

رئسنى العطاء التنافسية

شركة نى وزارة الصناعة والمعدن وشركة اور شنة

لتجهيز السلع

المناقصة الاستيرادية المرفقة رقم/٢٢/٢٢ - ٢ مغلقة (للمرة الثالثة)

تجهيز - ٤٠٠ طن قضبان نحاس ٨ ملم على شكل دفعتين

نذير الغلق : الساعة الواحدة بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لعدينة المصرية يوم ٢٠٢٢/٧/٤

Standard Bid Documents

Issued on UR STATE COMPANY

To supply the Commodities

Tender No.3 /TIU/2022 Advertised for (third time)

Supply: 400 ton Copper rods 8 mm in the form of (two batches)

Closing date at 1 pm according the local time in Nasriya on 4/7/2022

Standard Bid Documents

وثائق العطاء القياسية

Supplying of Commodities

تجهيز السلع

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.</p> <p>These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.</p> <p>تفترض هذه الوثائق عدم حدوث اي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities General Competitive Bids: <u>[Tender No.3/T/U/2022</u> <u>Advertised for (third time)</u></p> <p>Supply: (400 ton Copper rods 8 mm in the form of (two batches) according to our technical specifications.</p> <p>- Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of Signing of the contract .</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة : المنافسة العامة رقم [٣/م/٢٠٢٢] (اعلان للمرة الثالثة) تجهيز : ٤٠٠ طن قضبان نحاس ٨ ملم على شكل دفعتين حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية .</p> <p>- طريقة الدفع يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك بما يعادل الدولار باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم توقيع العقد .</p>
<p>The Project: [public tender <u>No.3/T/U/2022</u> on the operational budget for 2022 Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY]</p>	<p>المشروع: منافسة عامة رقم [٣/م/٢٠٢٢] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٢ جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة] المشترى: [شركة اور العامة]</p>

Tender advertisement Form (third time)	إعلان مناقصة عامة استيرادية (المرّة الثالثة)
No.: Date: 16/2022	العدد : ٤٩٤١ التاريخ : ٢٠٢٢/١٦/٤
<p>To / Gentlemen Sub. / [Tender No.3/T/U/2022</p> <p>(UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (400 ton Copper rods 8 mm in the form of (two batches) according to our technical specifications. Period of supply : in the form of (two batches) 50 days for each batch. The first batch starts from the date of signing the contract and the second batch starts from the date of the notification and note the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 am to 2:00 pm) as shown in the instructions to bidders. Estimated Cost (LME* 900 \$) per ton DAP reached to the company's stores. The amount of LME is calculating for the opening day of bids to calculate the total amount of the tender. The final purchase of copper bars calculated according to the following $F.P./Ton = P.Offer/Ton + (LME2 - LME1)Ton$ $P.Offer = \text{The price offered in the bid}$ $F.P. = \text{Final price for bars}$ $P.Offer = \text{The price offered in the bid}$ $LME2 = \text{Copper exchange open on the day of signing the contract}$ $LME1 = \text{Copper exchange price on the day of bidding}$ <p>The dollar is equalized in Iraqi dinars according to the bulletin of the Central bank of Iraq on the day the dues are paid. Bids exceeding the estimated cost shall be excluded by any percentage.</p> The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the bid amount .The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits. The price of selling the tender documents 600,000 dinars (only five hundred thousand dinars and no other cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company where the return of the documents only without compensation to the bidders. The awarded company should pay the cost of publishing & the last advertising. Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in 	<p>السادة المناقصة العراقية ٣/٤/٢٠٢٢ بسر (شركة اور العامة احدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز (٤٠٠ طن قضبان نحاس ٨ ملم عرض شتل دفعتين حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية . فترة التجهيز : على شتل دفعتين وبفترة تجهيز ٥٠ يوم لكل دفعة . تبدأ الدفعة الاولى من تاريخ توقيع العقد وتبدأ الدفعة الثانية من تاريخ كتاب الاشعار بالشحن . مع ملاحظة ما يأتي :</p> <ol style="list-style-type: none"> على مقدمي العطاءات المؤهلين والترشحين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال - (شركة اور العامة) عبر البريد الالكتروني urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com خلال أيام الدوام الرسمي من الأحد إلى الخميس من الساعة الثامنة صباحاً وحتى الساعة الثانية بعد الظهر وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات . مبلغ الثقة التضمينية : (٩٠٠ دولار + LME) للطن الواحد DAP واصل مخازن الشركة - ويتم احتساب مبلغ LME ليوم فتح العطاءات لاحتساب المبلغ الكلي للمناقصة . ويتم احتساب الاسعار النهائية لشراء قضبان النحاس وفق المعادلة التالية: $F.P./Ton = P.Offer/Ton + (LME2 - LME1)Ton$ $P.Offer = \text{اسعر المقدم في العطاء}$ $F.P. = \text{اسعر العنق كالتالي}$ $P.Offer = \text{اسعر المقدم في العطاء}$ <p>اسعر بورصة النحاس يوم توقيع العقد = LME2 اسعر بورصة النحاس يوم فتح العقد = LME1 بمعرفة الدولار بالدينار العراقي بموجب نشرة البنك العراقي المركزي في يوم فتح المناقصات . ويتم استبعاد العطاءات التي تزيد عن الكلفة التضمينية بأي نسبة كانت .</p> مقدار مبلغ التامينات الاولية للمناقصة المطلوب تقديمها مع العطاء (١%) من مبلغ العطاء . ويتم استبعاد العطاء في حالة التامينات الاولية المقدمة تقل عن ٨٠% من مبلغ التامينات الاولية المطلوبة . اسعر بيع مستندات المناقصة هو ٥٠٠.٠٠٠ دينار (خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة القاء المناقصة من قبل شركتنا حيث نعاد ثمن الوثائق فقط دون تعويض لمقدمي العطاء ويتحمل من ترسو عبء المناقصة اجور النشر والاعلان الاخير . يمكن مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الى شركتنا في منطقة الكرادة - الوجودية - رقم الدار ١٣٩ - شارع ابو نواس - مجاور فندق بابل السباح (رقم الهاتف ٠٧٧١١٢٢٢٣٥) للحصول

- Nasiriya or the Baghdad office which returns to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07711222236)) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.
- 6- The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.
 - 7- Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices
 - 8- Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriya - Saouq Al Shuyukh Junction) on time (Closing date at 1 pm according the local time in Nasiriya from closing date on 4/7/2022).
The late bidders will be rejected and tenders will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasiriya / room opening committee) in the time and date following the closing day (9:00 am on 5/7/2022).
 - 9- A special conference will be held to answer inquiries on 27/6/2022 at 9 am local time in Nasiriya, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
/6/2022

- على أوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع لتوثيق الموضح في الفقرة (1) أعلاه .
- 6- على مقدم العطاء أن يستخدم نموذج صيغة العطاء الموجود في القسم الرابع (معالج العطاء) ويجب أن يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله وأن يملأ أو يدوّج .
 - 7- متطلبات التأهيل المطلوبة : (كما مبينة في وثائق العطاء) وشركتنا غير ملزمة بقبول أي من الأسعار .
 - 8- يتم تسليم العطاءات إلى العنوان الآتي (شركة اور العامة / القسم التجاري - العنوان : محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ) في الموعد المحدد (غلبة الساعة الواحدة بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في 4/7/2022).
وإن العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات أو ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي (المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض) في الزمان والتاريخ الذي يلي يوم الغلق (الساعة التاسعة صباحاً ليوم 5/7/2022).
 - 9- سيعقد مؤتمر خاص للاجابة عن الاستفسارات بتاريخ 27/6/2022 في تمام الساعة التاسعة صباحاً بتوقيت المحلي لمدينة الناصرية وذلك على قاعة الاجتماعات . وإن كل الاستفسارات المتعلقة بوثائق المناقصة يجب أن تقدم في موعد أقصاه سبعة أيام تسبق تاريخ العقد المؤتمر . وإذا صادف موعد العقد المؤتمر أو موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فإن موعد عقد المؤتمر أو موعد غلق المناقصة حسب الحال سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام الساعة المحددة في التاريخ الأساس لعقد المؤتمر وساعة الغلق .
- مع التقدير

المدير العام
2022/6/